

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 32072659									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Positionieren Sie den Bewegungsmelder so, dass er Bewegungen in einem angemessenen Bereich erfasst und nicht durch Hindernisse wie Pflanzen oder Möbel blockiert wird.	Position the motion detector so that it detects movement in a reasonable area and is not blocked by obstacles such as plants or furniture.	Positionnez le détecteur de mouvement de manière à ce qu'il détecte un mouvement dans une zone appropriée et qu'il ne soit pas bloqué par des obstacles tels que des plantes ou des meubles.	Posizionare il rilevatore di movimento in modo che rilevi il movimento in un'area appropriata e non sia bloccato da ostacoli come piante o mobili.	Plaats de bewegingsmelder zo dat deze beweging op een geschikte plek waarmeemt en niet wordt geblokkeerd door obstakels zoals planten of meubels.	Coloque el detector de movimiento de modo que detecte movimiento en un área adecuada y no esté bloqueado por obstáculos como plantas o muebles.	Umístěte detektor pohybu tak, aby detekoval pohyb ve vhodné oblasti a nebyl blokován překážkami, jako jsou rostliny nebo nábytek.	Postavite senzor pokreta tako da detektira kretanje u odgovarajućem području i da ga ne blokiraju prepreke poput biljaka ili namještaja.	Detektor gibanja postavite tako, da zaznava gibanje na ustreznem območju in ga ne blokirajo ovire, kot so rastline ali pohištvo.	Úgy helyezze el a mozgásérzékelőt, hogy érzékelje a mozgást a megfelelő területen, és ne takarják el akadályok, például növények vagy bútorok.
Passen Sie die Empfindlichkeit und Reichweite des Bewegungsmelders an die jeweiligen Anforderungen und Umgebungsbedingungen an, um Fehlauslösungen oder unerwünschte Alarme zu minimieren.	Adjust the sensitivity and range of the motion detector to suit your requirements and environmental conditions to minimize false triggers or unwanted alarms.	Ajustez la sensibilité et la portée du détecteur de mouvement aux exigences respectives et aux conditions environnementales pour minimiser les faux déclenchements ou les alarmes indésirables.	Regolare la sensibilità e la portata del rilevatore di movimento in base ai rispettivi requisiti e alle condizioni ambientali per ridurre al minimo le false attivazioni o gli allarmi indesiderati.	Pas de gevoeligheid en het bereik van de bewegingsmelder aan de betreffende vereisten en omgevingsomstandigheden aan om valse activering of ongewenste alarmen te minimaliseren.	Ajuste la sensibilidad y el alcance del detector de movimiento a los requisitos y condiciones ambientales respectivos para minimizar activaciones falsas o alarmas no deseadas.	Upravte citlivost a dosah detektoru pohybu podle příslušných požadavků a podmínek prostředí, abyste minimalizovali falešné spouštění nebo nechtěné poplachy.	Prilagodite osjetljivost i raspon senzora pokreta odgovarajućim zahtjevima i uvjetima okoline kako biste smanjili lažno uključivanje ili neželjene alarme.	Prilagodite občutljivost in obseg detektorja gibanja ustreznim zahtevam in okoljskim razmeram, da čim bolj zmanjšate lažno proženje ali neželene alarme.	Állítsa be a mozgásérzékelő érzékenységét és hatótávolságát a megfelelő követelményekhez és környezeti feltételekhez, hogy minimalizálja a hamis triggerelést vagy a nem kívánt riasztásokat.
Testen Sie regelmäßig die Funktion des Bewegungsmelders, insbesondere nach Wartungsarbeiten oder Änderungen in der Umgebung.	Test the function of the motion detector regularly, especially after maintenance work or changes in the environment.	Testez régulièrement le fonctionnement du détecteur de mouvement, notamment après des travaux de maintenance ou des modifications de l'environnement.	Testare regolarmente il funzionamento del rilevatore di movimento, soprattutto dopo lavori di manutenzione o cambiamenti nell'ambiente.	Test regelmatig de werking van de bewegingsmelder, vooral na onderhoudswerkzaamheden of veranderingen in de omgeving.	Pruebe periódicamente el funcionamiento del detector de movimiento, especialmente después de trabajos de mantenimiento o cambios en el entorno.	Pravidelně testujte funkci detektoru pohybu, zejména po údržbových pracích nebo změnách prostředí.	Redovito provjeravajte rad senzora pokreta, osobito nakon radova na održavanju ili promjena u okruženju.	Redno preverjajte delovanje detektorja gibanja, zlasti po vzdrževalnih delih ali spremembah okolja.	Rendszeresen ellenőrizze a mozgásérzékelő működését, különösen karbantartási munkák vagy környezeti változások után.
Vermeiden Sie direkte Lichtquellen in unmittelbarer Nähe des Bewegungsmelders, da sie Fehlauslösungen verursachen können.	Avoid direct light sources in the immediate vicinity of the motion detector as they can cause false triggers.	Évitez les sources de lumière directe à proximité immédiate du détecteur de mouvement car elles peuvent provoquer un faux déclenchement.	Evitare fonti di luce dirette nelle immediate vicinanze del rilevatore di movimento poiché possono causare falsi allarmi.	Vermijd directe lichtbronnen in de directe omgeving van de bewegingsmelder, aangezien deze valse activeringen kunnen veroorzaken.	Evite fuentes de luz directas en las inmediaciones del detector de movimiento, ya que pueden provocar una activación errónea.	Vyhňte se přímým světelným zdrojům v bezprostřední blízkosti detektoru pohybu, protože mohou způsobit falešné spuštění.	Izbjegavajte izravne izvore svjetlosti u neposrednoj blizini senzora pokreta jer mogu izazvati lažno uključivanje.	Izogibajte se neposrednim svetlobnim virom v neposredni bližini detektorja gibanja, saj lahko povzročijo lažno proženje.	Kerülje a közvetlen fényforrásokat a mozgásérzékelő közvetlen közelében, mert azok téves kioldást okozhatnak.
Stellen Sie sicher, dass der Bewegungsmelder nicht durch Blendung oder reflektiertes Licht beeinträchtigt wird, um eine zuverlässige Erfassung von Bewegungen zu gewährleisten.	To ensure reliable motion detection, make sure the motion detector is not affected by glare or reflected light.	Pour garantir une détection de mouvement fiable, assurez-vous que le détecteur de mouvement n'est pas affecté par l'éblouissement ou la lumière réfléchie.	Per garantire un rilevamento affidabile del movimento, assicurarsi che il rilevatore di movimento non sia influenzato da abbagliamenti o luce riflessa.	Om een betrouwbare bewegingsdetectie te garanderen, moet u ervoor zorgen dat de bewegingsmelder niet wordt beïnvloed door verblinding of gereflecteerd licht.	Para garantizar una detección de movimiento confiable, asegúrese de que el detector de movimiento no se vea afectado por el deslumbramiento o la luz reflejada.	Pro zajištění spolehlivé detekce pohybu se ujistěte, že detektor pohybu není ovlivněn oslněním nebo odraženým světlem.	Kako biste osigurali pouzdanu detekciju pokreta, provjerite da senzor pokreta nije pod utjecajem blještanja ili reflektirane svjetlosti.	Če želite zagotoviti zanesljivo zaznavanje gibanja, se prepričajte, da na detektor gibanja ne vpliva bleščanje ali odbojna svetloba.	A megbízható mozgásérzékelés érdekében ügyeljen arra, hogy a mozgásérzékelőt ne befolyásolja vakító vagy visszavert fény.
Informieren Sie sich über die Datenschutzbestimmungen und Sicherheitsaspekte im Zusammenhang mit dem Betrieb von Bewegungsmeldern, insbesondere im öffentlichen oder gemeinschaftlichen Bereich.	Find out about the data protection regulations and security aspects related to the operation of motion detectors, especially in public or communal areas.	Renseignez-vous sur la réglementation en matière de protection des données et les aspects de sécurité liés au fonctionnement des détecteurs de mouvement, notamment dans les espaces publics ou communaux.	Informatevi sulle norme sulla protezione dei dati e sugli aspetti di sicurezza associati al funzionamento dei rilevatori di movimento, in particolare nelle aree pubbliche o comunali.	Lees meer over de voorschriften voor gegevensbescherming en veiligheidsaspecten die verband houden met de werking van bewegingsmelders, vooral in openbare of gemeenschappelijke ruimtes.	Infórmese de la normativa de protección de datos y aspectos de seguridad asociados al funcionamiento de los detectores de movimiento, especialmente en zonas públicas o comunitarias.	Informujte se o předpisech na ochranu dat a bezpečnostních aspektech spojených s provozem detektorů pohybu, zejména ve veřejných nebo společných prostorách.	Informirajte se o propisima o zaštiti podataka i sigurnosnim aspektima povezanim s radom senzora pokreta, posebno u javnim ili zajedničkim prostorima.	Pozanimajte se o predpisih o varstvu podatkov in varnostnih vidikih, povezanih z delovanjem detektorjev gibanja, zlasti na javnih ali skupnih površinah.	Tájékozdjon a mozgásérzékelők működéséhez kapcsolódó adatvédelmi előírásokról és biztonsági szempontokról, különösen a közterületeken vagy a közösségi terekben.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

Busch-Jaeger Elektro GmbH
Freisenbergstr. 2; 58513 Lüdenschoid
info.bje@de.abb.com

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 32072659									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Schützen Sie sensible Bereiche vor unbefugtem Zugriff auf die Bewegungsmelder oder Manipulationen an den Einstellungen.	Protect sensitive areas from unauthorized access to the motion detectors or manipulation of the settings.	Protégez les zones sensibles contre tout accès non autorisé aux détecteurs de mouvement ou toute altération des paramètres.	Proteggi le aree sensibili dall'accesso non autorizzato ai rilevatori di movimento o dalla manomissione delle impostazioni.	Bescherm gevoelige gebieden tegen ongeoorloofde toegang tot de bewegingsmelders of manipulatie van de instellingen.	Proteja las áreas sensibles del acceso no autorizado a los detectores de movimiento o de la manipulación de la configuración.	Chraňte citlivé oblasti před neoprávněným přístupem k detektorům pohybu nebo neoprávněným zásahem do nastavení.	Zaštitite osjetljiva područja od neovlaštenog pristupa sensorima pokreta ili diranja u postavke.	Zaščitite občutljiva območja pred nepooblaščenim dostopom do detektorjev gibanja ali poseganjem v nastavitve.	Védje az érzékeny területeket a mozgásérzékelők illetéktelen hozzáférésétől vagy a beállítások megváltoztatásától.
Verwenden Sie Bewegungsmelder als Teil eines umfassenden Sicherheitssystems und entwickeln Sie Notfallpläne für den Fall von Fehlfunktionen, Sabotage oder unbefugtem Zugriff.	Use motion detectors as part of a comprehensive security system and develop emergency plans in case of malfunction, sabotage or unauthorized access.	Utilisez des détecteurs de mouvement dans le cadre d'un système de sécurité complet et élaborez des plans d'urgence en cas de dysfonctionnement, de sabotage ou d'accès non autorisé.	Utilizza i rilevatori di movimento come parte di un sistema di sicurezza completo e sviluppa piani di emergenza in caso di malfunzionamento, sabotaggio o accesso non autorizzato.	Gebruik bewegingsmelders als onderdeel van een uitgebreid beveiligingssysteem en ontwikkel noodplannen in geval van storing, sabotage of ongeautoriseerde toegang.	Utilice detectores de movimiento como parte de un sistema de seguridad integral y desarrolle planes de emergencia en caso de mal funcionamiento, sabotaje o acceso no autorizado.	Používejte detektory pohybu jako součást komplexního bezpečnostního systému a vypracujte nouzové plány v případě poruchy, sabotáže nebo neoprávněného přístupu.	Koristite senzore kretanja kao dio sveobuhvatnog sigurnosnog sustava i razvijte planove za hitne slučajeve u slučaju kvara, sabotaze ili neovlaštenog pristupa.	Uporabite detektorje gibanja kot del celovitega varnostnega sistema in razvijte načrte za izredne razmere v primeru okvare, sabotaze ali nepooblaščenega dostopa.	Használjon mozgásérzékelőket egy átfogó biztonsági rendszer részeként, és készítsen vészhelyzeti terveket meghibásodás, szabotázs vagy jogosulatlan hozzáférés esetére.
Beachten Sie lokale Vorschriften und Gesetze zur Installation und Verwendung von Bewegungsmeldern, insbesondere im öffentlichen Raum oder in gewerblichen Gebäuden.	Observe local regulations and laws regarding the installation and use of motion detectors, especially in public spaces or commercial buildings.	Suivez les réglementations et lois locales concernant l'installation et l'utilisation de détecteurs de mouvement, en particulier dans les espaces publics ou les bâtiments commerciaux.	Seguire le normative e le leggi locali relative all'installazione e all'uso dei rilevatori di movimento, soprattutto negli spazi pubblici o negli edifici commerciali.	Volg de lokale regelgeving en wetten met betrekking tot de installatie en het gebruik van bewegingsmelders, vooral in openbare ruimtes of commerciële gebouwen.	Siga las regulaciones y leyes locales con respecto a la instalación y uso de detectores de movimiento, especialmente en espacios públicos o edificios comerciales.	Dodržujte místní předpisy a zákony týkající se instalace a používání detektorů pohybu, zejména ve veřejných prostorech nebo komerčních budovách.	Slijedite lokalne propise i zakone koji se odnose na postavljanje i korištenje senzora pokreta, osobito u javnim prostorima ili poslovnim zgradama.	Upošteвайте lokalne predpise in zakone glede namestitve in uporabe detektorjev gibanja, zlasti v javnih prostorih ali poslovnih zgradbah.	Tartsa be a mozgásérzékelők telepítésére és használatára vonatkozó helyi előírásokat és törvényeket, különösen nyilvános helyeken vagy kereskedelmi épületekben.
Informieren Sie sich über die Genehmigungspflicht oder Einschränkungen für die Verwendung von Bewegungsmeldern in bestimmten Umgebungen oder Anwendungen.	Find out about any licensing requirements or restrictions for using motion detectors in specific environments or applications.	Renseignez-vous sur les exigences en matière de permis ou les restrictions relatives à l'utilisation de détecteurs de mouvement dans des environnements ou des applications spécifiques.	Scopri i requisiti di autorizzazione o le restrizioni per l'utilizzo dei rilevatori di movimento in ambienti o applicazioni specifici.	Lees meer over vergunningsvereisten of beperkingen voor het gebruik van bewegingsmelders in specifieke omgevingen of toepassingen.	Obtenga información sobre los requisitos de permisos o las restricciones para el uso de detectores de movimiento en entornos o aplicaciones específicas.	Informujte se o požadavcích na povolení nebo omezeních pro použití detektorů pohybu ve specifických prostředích nebo aplikacích.	Saznajte više o zahtjevima za dozvolom ili ograničenjima za korištenje senzora pokreta u određenim okruženjima ili aplikacijama.	Pozanimajte se o zahtevah glede dovoljenj ali omejitvah za uporabo detektorjev gibanja v posebnih okoljih ali aplikacijah.	Tudjon meg többet a mozgásérzékelők meghatározott környezetben vagy alkalmazásokban történő használatára vonatkozó engedélyezési követelményekről vagy korlátozásokról.